



Agustín Yáñez escribió: “La eficiencia y la belleza de una lengua deben medirse por su aptitud para la expresión de ideas abstractas y de conceptos espirituales.”

Esta aptitud ha venido desarrollándose en Chiapas desde hace varios años. De tal forma que las ideas abstractas y los conceptos espirituales han tenido múltiples lecturas y aciertos por las generaciones más jóvenes de escritores bilingües o escritores políglotas que practican el oficio de poeta o de narrador. Sin que sea el rescate o la sobrevivencia de la lengua lo único importante, sino la continuidad de la tradición de escribir y hablar en tzotzil, tzeltal u otras lenguas o idiomas de Chiapas.

Entre este grupo de escritores y poetas está la voz muy particular de Ruperta Bautista. Poeta con inquietudes varias que lleva siempre a buen término. Los libros escritos y publicados por Ruperta muestran poemas con una determinación y una voz madura como poeta. Sus poemarios guardan las preocupaciones humanas y la existencia del ser. Guardan también sus influencias desde la tradición oral hasta sus estudios y lecturas de poesía de diferentes partes del mundo, sus obsesiones, sueños y pesadillas de poeta, de mujer y de ser humano.

Ya sea por su formación académica en ciencias sociales o por el lugar y tiempo en el que le tocó nacer y crecer. Ya sea por su visión poética, Ruperta tiene una conciencia humana que va de lo particular a lo general en esta tierra. Poesía que toca a todo corazón que la comparte.

Eclipse en la madre tierra es un poemario lírico con fuerza explosiva en los tropos e imágenes que conforman cada verso. El ritmo y la musicalidad es un acierto, y nosotros ganamos cuando el poemario es bilingüe, ya que nos damos cuenta del enriquecimiento que tiene la poesía en México cuando se practica con diferentes tonalidades.

Poemas en verso libre dado el ritmo de la traducción. En tono grave, pero muy claro y simbólico. Tánatos se manifiesta desde el principio del poemario. Sin olvidar que, aunque oscuro, el poemario no deja de tener la chispa de Eros entre sus versos. Al inicio del poemario nos enfrenta con la dualidad a la que nos invita a entrar Ruperta Bautista. Como viajeros en el inframundo o en el lugar de los muertos o de los descarnados, la poeta nos agarra de los ojos y del entendimiento, y nos pide que estemos despiertos para el viaje iniciático y salvarnos de todo lo que ella nombra y dice con claridad y profundidad.

El eclipse como ocultación transitoria, total o parcial de lo bello sobre la tierra. La Madre Tierra, antigua, sabia, nuevamente se mira a través de un cristal lleno de dolor, llanto, tristeza y confusión. Todo este campo semántico dicho de una forma poética e inevitablemente bella. Cuando Bautista nos dice: "Los aplausos se confunden en el espacio: Ritual de guerra". El contrasentido comienza a plantearnos su hipótesis del caos.

Pareciera que la sombra, la noche, lo oscuro, el fuego, el miedo, el mal, el diablo, la muerte, fueran lo que eclipsa a la tierra en este momento. Elementos que acompañan al hombre casi cegándolo por momentos para evitar que cumpla su misión en la vida: Vivir. "Desaparece el niño y nacen en sus poros los aullidos." La inocencia despierta y se encuentra dentro del cuerpo sus propios demonios. "Vestuario de huesos duerme en el lodo." Lamento para un traje común del ser vivo y sensible ante el mal que parece estar ganando en nuestra tierra y realidad.

Afortunadamente, Ruperta Bautista nos previene y denuncia todos estos males que comparte la humanidad, y nos dice: "Una mujer vigila angustiada la transformación". Ruperta Bautista poeta, mujer vigilante que canta para salvar nuestras almas de un destierro doloroso, de vivir siempre en una confusión terrible.

Cuidar nuestra sustancia espiritual, entender, querer y sentir nuestro propio cuerpo dentro del conocimiento humano y consciente. Alejar ese eclipse que opaca a la Madre Tierra y

sentirnos en su arrullo y construcción de lo bueno y luminoso.

Así, los poemas, uno a uno, nos llevan a una gran construcción de desasosiegos y, por otro lado, a grandes esperanzas ya dichas y, por lo tanto, listas para ser usadas por nosotros como soluciones claras y precisas.

Los poemas que cierran el libro nos dan banderas de un presente claro y renovado en el barro, entre las manos de alfareras primigenias y prodigiosas. Por ellas vuelve la vida a crearse, y vuelven los instrumentos del alma a ser instrumentos de labor cotidiana, pero imprescindible.

Buena ventura es leer a la poeta Ruperta Bautista, vigía que nos señala en dónde está el mal, la muerte, la vida y la manera de encontrarnos con cada uno de ellos.

Celebrar junto a la poeta Ruperta Bautista su hermoso don que le dio la tierra, el poder recrear en sus poemas a esas criaturas fantásticas: la conciencia y la esperanza en forma de poemas.

Marco Fonz de Tanya
México, D.F., 2008



LIBRO ELECTRÓNICO
TZOTZIL

Xchamel ch'ul balamil / Eclipse en la madre tierra.

Ruperta Bautista Vázquez.

Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Primera edición, 2008. México, D.F.

ISBN 978-970-753-181-9 / Xchamel ch'ul balamil. Eclipse en la madre tierra.

ISBN 978-970-753-187-1 / Serie Letras Indígenas Contemporáneas.

[DESCARGAR LIBRO](#)

